

PREMIER PRIX DE L'ABONNEMENT.

Edition Quotidienne.

POUR LES ETATS-UNIS... \$12.00 \$6.00 \$3.00 \$1.50

Le Numéro



Cinq Sous

PREMIER PRIX DE L'ABONNEMENT.

Edition Hebdomadaire.

POUR LES ETATS-UNIS... \$2.00 \$1.00 \$0.50 \$0.25

L'Abeylle de la Nouvelle-Orléans.

POLITIQUE, LITTÉRATURE.

PRO ARIS ET FOCIS

SCIENCES, ARTS.

Journal Français Quotidien.

NOUVELLE-ORLEANS, SAMEDI MATIN, 17 JANVIER 1903

Fondé le 1er Septembre 1827

L'Abeylle de la Nouvelle-Orléans
NEW ORLEANS FREE PUBLICATION
INCORPORATED.
BUREAU: 233 rue de Chartres.
Water Street et Bienville
Samedi, au Post-Office at New Orleans,
au Second Class Matter.

Visite du prince de la couronne
allemande au Tsar.
St Pétersbourg, 16 janvier.—Le
prince de la couronne allemande au
Tsar Frédéric Guillaume est arrivé ici
aujourd'hui et fait visite au Tsar.

Chemin de fer de
l'Illinois Central.
Le 12 et après le 12 janvier, le
Train No 4 maintenant quitte
à 9:40 a. m., quittera à
9:25 a. m.
Le Train No 3 maintenant
quittera à 7:35 p. m., quittera
à 7:15 p. m.
A. J. McDUGALL, D. F. A.
12 Jan.—

Dénégation.
La Havane, 16 janvier.—Le ma-
nifeste publié hier disant que l'ar-
mée de Caba n'attendait pas plus
tard que mars le paiement des
soldats et occupait pacifiquement
toutes les villes de Point
Maitri au Cap San Antonio et un
nouveau défilé était demandé, était
un document anonyme.
Le général Gomez et les autres
généralistes sont parfaitement satis-
faits de l'attitude du gouvernement
cubain concernant le paiement de
l'armée. Gomez revise encore les
listes de ceux qui ont droit à la
paye.

LA REBELLION A KWANG
SI.
New York, 16 janvier.—Une dé-
pêche de Shanghai au "Times" par
voies de Londres, dit au sujet de la
rébellion dans la province de Kwang
Si que la presse indigène déclare
que le gouverneur provin-
cial Wang Chou fait exprès
de permettre que le brigandage
augmente, donnant ainsi aux opé-
rations des bandits de la localité
l'apparence d'une rébellion sérieuse
dans le but délibéré d'invoquer
l'assistance des troupes
françaises.
On insiste sur la conduite du
gouverneur de la province d'Ugan
et sur sa réalité notoire. Sa dé-
claration récente par le gouverne-
ment français n'a pas échappé aux
commentaires.
La dépêche annonce aussi qu'en
réponse à la note présentée au
titre par le vice-roi Yuan Shih
Kiki, il est permis à Shen de gar-
der la conduite de système télégra-
phique du gouvernement pour per-
mettre qu'il règle les finances de
l'année.

A. & P.
Bulletin Quotidien
NOS NOUVEAUX THÉS
Sont meilleurs que les thés que
nous avons vendus jusqu'à pré-
sent parce que notre stock est en-
tièrement nouveau.
A. & P. India Ceylon mélangé en
paquets de 1/2 livre à 50c. chacun.
Cannepowder 40, 50, 60 et \$1.00 la li-
vre.
Oolong 40, 50, 60 la livre.
Formosa 80c et \$1.00 la livre.
English Breakfast 40, 50, 60 et \$1.00
la livre.
Young Hyson 50c, 60c et \$1.00 la livre.
Japan Noir 50c, 60c et \$1.00 la livre.
Japan Vert 50c, 60c et \$1.00 la livre.
Quantité au choix de chacun à l'exception
des marchandises en paquets.

ASSURANCES.
ETAT DE SITUATION
—DE LA—
Compagnie d'Assurances
—DES—
MARCHANDS
De la Nouvelle-Orléans.
Pour l'année finissant le 31 décembre 1902
Primes reçues... \$43,628 74
Sur risques de feu... 3,036 79
Sur risques de ma-
rins... 3,465 12
Total des primes... \$49,130 65
A déduire:
Primes sur débris... 18,850 11
Moins non terminés... 21,885 55
\$4,395 99
Ajouter:
Intérêt... \$5,207 09
—oyer... 4,129 13
9,306 27
Revenu total... \$53,442 92

DEPECHE
Télégraphiques

Conséquences d'un tremblement
de terre.
St-Petersbourg, 16 janvier.—Les
chiffres officiels démontrent que
4,714 personnes ont perdu la vie et
que 33,112 maisons ont été détrui-
tes par les récentes tremblements de
terre à Andijan, Turkestan Russe.

Départ de troupes pour Taza.
Tanger, Maroc, 16 janvier.—Quar-
ante colonnes de troupes sont par-
ties de Tanger pour Taza. Le frère
de Sultan en commande une et le
ministre de la guerre, le général
Menobbi, une autre.

Nouvelles
Américaines
INCENDIE.
Chicago, 16 janvier.—Un incen-
die qui a éclaté de bonne heure au-
jourd'hui a détruit un grand block
de manufacturiers rue Canal et Ma-
dison, causant des pertes évaluées
à \$100,000 et une panique parmi les
habitants du grand Hôtel Central à
côté.
On a craint la destruction de
l'hôtel pendant un moment et tous
les pensionnaires se sont enfuis
dans la rue dans les costumes les
plus légers.
Les plus fortes pertes seront su-
bies par la Simmons Manufacturing
company, F. F. Gump et compagnie,
la Eureka Manufacturing company
et les Western Brass Works.

Navire échoué.
Washington, 16 janvier.—Le su-
perintendant Kimball, du service de
sauvetage, a reçu aujourd'hui la
dépêche suivante du surveillant
maritime à Carristock Inlet, Car-
oline du Nord:
"Navire inconnu échoué sur le
banc de sable de Pabbie, près du
cap Falso. Détails plus tard."
Une dépêche du gardien O'Neil,
du phare situé près du cap Falso,
Virginie, annonce que le navire
échoué est le vapeur espagnol O-
viembre. Il a échoué ce matin à
six heures 35 et a été remis à flot
sans avarie par le sloop douanier
Oonodaga à dix heures 15.

Manifeste incendiaire.
New York, 16 janvier.—D'anciens
membres de l'armée cubaine s'agitent,
dit une dépêche de La Havane
à la "Tribune", de fait ils com-
mencent à menacer le gouverne-
ment d'agir s'ils ne sont pas payés
en mars.
Un général des insurgés a fait
voir au correspondant un manifeste
imprimé rédigé dans les termes les
plus incendiaires, et adressé au
pays et aux puissances.
Entre autres choses il dit:
"L'obligation du gouvernement de
payer l'armée est sacrée. Les trou-
pes licenciées ont attendu patiente-
ment, mais tout à un moment.
L'armée licenciée n'attendra pas
plus tard que mars pour le paie-
ment des soldats.
Nous ne serons pas renvoyés plus
longtemps sous le prétexte que le
travail de révision de l'armée né-
cessite un retard, et nous n'accep-
terons pas un autre délai.
L'armée licenciée est disposée à
attirer l'attention de l'Europe pas-
sivement, mais énergiquement sur
le fait que nous ne tenons pas à
ordonner des dissensions intérieures
à l'insu de nous payer en mar-
chandise, et nous ne sommes pas
prêts à nous payer en marchandises.
Celle circulaire est considérée
comme une menace directe de ré-
volte, bien que les fonctionnaires
expriment des doutes sur une pa-
roille probable.
On sait, toutefois, que plusieurs
généralistes marquant appuient ce
mouvement.
De telles mesures ne seront gué-
res nécessaires pourtant, car le
gouvernement paiera l'armée im-
médiatement après la négociation
de l'emprunt de \$35,000,000 qui sera
fait en avril."

Suppression immédiate des
droits sur le charbon.
Washington, 16 janvier.—Le dé-
partement de trésor a reçu aujour-
d'hui la copie certifiée de la loi ap-
prouvée hier et plaçant le charbon
dans la liste des produits admis
francs de droits.
Les fonctionnaires du départe-
ment ont télégraphié à tous les per-
cepteurs des douanes du pays les
instructions nécessaires pour met-
tre la loi immédiatement en vigueur.
Le télégramme est ainsi conçu:
"Admettre tout le charbon impor-
té à partir du 15 courant franc de
droits d'après la loi du quinze con-
traire. Copie par la poste."

DEPECHE
Télégraphiques

La Tamisie glacée.
Londres, 16 janvier.—Pour la
première fois depuis des années la
Tamisie est gelée.
La glace a près d'un pied d'é-
paisseur à Marlow. Des blocs soli-
des sont en dérive sur la rivière à
Windsor et Richmond.
Le froid intense a considérable-
ment augmenté le nombre des dé-
cédés.

Audience accordée par le Pape
à des Américains.
Rome, 16 janvier.—Le Pape a re-
çu aujourd'hui en audience privée
Francis McMillan et Mme McMillan,
de Washington, qui ont présenté au
pape quatre magnifiques colonnes en al-
bâtre de Tyrrol. Ces colonnes ont
été placées dans la salle du trône
et supporteront des sandales
de chaque côté du trône.

Testative de corruption.
Frankfort, Kentucky, 16 janvier
—James Riddell, un des membres
du grand jury qui prend le témoi-
gnage de Henry Yontsey sur la pré-
tendue conspiration de meurtre
de Guebel, a paru devant la cour de
circuit du juge Cantrell à midi
aujourd'hui et a déclaré qu'on
avait tenté hier soir de lui faire
divulguer les secrets de la cham-
bre de jury.
Un étranger, que l'on croit être un
journaliste de Cincinnati, se disait
un détective d'Indiana, s'est rendu
à la résidence de campagne de
Riddell hier et lui a offert \$400
pour l'aider en plein.
Sur le refus de Riddell de rien
dire l'étranger lui a donné \$5 pour
son sonner et s'en est allé. Riddell
a remis l'argent à la cour aujour-
d'hui et a déposé l'homme.
—Indiana, 16 janvier.—L'ex-
gouverneur W. S. Taylor, du Ken-
tucky, qui exerce le droit dans cette
ville, a dit cet après-midi qu'il
ne pouvait pas se figurer quel
était le détective qui avait pu abor-
der le juré Riddell à Frankfort. Il
n'a aucun ami détective et ne prend
aucun intérêt au témoignage de
Yontsey.

Don de l'empereur Guillaume au
président Roosevelt.
Washington, 16 janvier.—Le
président Roosevelt a reçu aujour-
d'hui de l'empereur Guillaume, par
l'intermédiaire du comte Von
Quadt, chargé d'affaires d'Allema-
gne à Washington, une édition de
luxe d'un ouvrage intitulé:
"La réforme du système des hauts
fonctionnaires en Allemagne."
Ce livre est un magnifique spé-
cimen de l'imprimerie et de la reli-
ure allemande.
Il traite un sujet auquel l'empe-
reur s'intéresse profondément.
M. Roosevelt a exprimé ses re-
merciements pour ce don et a re-
çu le comte Von Quadt de trans-
mettre à l'empereur sa cordiale ap-
préciation de cette attention.

Incendie d'un paquebot.
Pittsburg, 16 janvier.—Le Paquet
Columbia, faisant le service entre
Pittsburg et Morgantown, O. Vie., a
été brûlé à fleur d'eau au quel de
la rivière Monongahela à 2:30 cet
après-midi. Il n'y a pas eu de vies
perdues que l'on sache.

PREMIER RAPPORT
Compagnie d'Assurance Germania
DE LA NOUVELLE ORLEANS, LNE.
A l'année terminée le 31 août 1902.
Pour l'année finissant le 31 décembre 1902.
Revenus:
Primes sur débris... \$49,521 09
Ajouter: Balance au
début de l'année... 187 50
Total... \$49,708 59
Moins: Réserve pour
débris... 23,231 19
Réserve pour pertes
non payées... 1,565 00
Total... 24,796 19
\$24,912 40
Débits:
Primes de feu... \$1,175 01
Primes de marine... 3,417 97
Primes rambo... 2,898 79
Commissions... 4,418 00
Taxes et honoraires... 175 00
Salaires et dépenses
générales... 5,139 92
Total... 17,114 69
Profit net placé sur fonds de sur-
plus... \$32,593 90

DEPECHE
Télégraphiques

Le nouveau vice-chancelier de
l'Eglise catholique.
Rome, Italie, 16 janvier.—Le car-
dinal Serafini Vanutelli est nommé
vice-chancelier de l'Eglise catholi-
que au remplacement du cardinal
Parocchi, qui est mort hier.
Le cardinal Vanutelli est mainte-
nant regardé comme le successeur
probable de pape Léon XIII, car le
poste de vice-chancelier est un des
plus élevés de l'Eglise.

Arrivée prochaine de l'amiral
Dewey à Washington.
Washington, 16 janvier.—D'après
les avis reçus au ministère de la
marine l'amiral Dewey et le contre-
amiral Taylor, chef du bureau
de la Marine, arriveront à Washing-
ton à bord du Mayflower, samedi
soir.

Traité de réciprocité.
Washington, 16 janvier.—Le dé-
partement d'état a reçu du mini-
stre des Etats-Unis à La Havane, M.
Squier, un rapport sur le progrès
du traité de réciprocité avec les
Etats-Unis.
Le rapport est basé sur l'assu-
rance que l'administration cubaine
est très favorable à une nouvelle
affirmation prochaine du traité par
le sénat cubain.

Poteau de fastigation.
Jefferson City, Mo., 16 janvier.—
Un bill a été introduit dans la
Chambre pour l'établissement d'un
poteau par la fastigation des per-
sonnes trouvées coupables de petit
larcin.

Pendaïson.
Norfolk, Vie, 16 janvier.—Adam
Tradwell, de couleur, a été pendu
aujourd'hui pour le meurtre de sa
femme en avril dernier.
Il a fait une confession entière
de son crime.

DELAI CONTRARIANT.
New York, 16 janvier.—Le bruit
qu'un défilé de Wall Street, aujour-
d'hui, qu'il avait à peu près \$2,500,000
de bons et d'actions sur le St Louis.
Leur non-arrivée causant de la gêne.

DEPECHE
Télégraphiques

Indignation à Honolulu.
Honolulu, 16 janvier. (Par câble
Pacifique).—Une grande indignation
égale ici et de nombreuses pré-
sentations ont été faites à l'égard du
rapport du comité renvoyé au sénat
lundi dernier.
Le ressentiment s'étend surtout
à la partie recommandant l'établisse-
ment d'une école nationale de
l'époux à Meleka, disant qu'il y a
de nombreux lésés dans les îles
en dehors de la colonie.
La démission de l'avocat général
E. P. Dole est acceptée. Dole ira à
Washington pour discuter devant
le sénat suprême la cause de Oauki
Makishi qui a surgi à l'époque de
transmission et comprend l'applica-
tion de la constitution des Etats-
Unis à Hawaii après le passage de la
résolution d'annexion.

Traité d'alliance.
Buda Pesth, 16 janvier.—Dans la
Chambre basse du parlement hon-
gare, aujourd'hui, le ministre Colo-
man de Szall a informé les députés
que sous la récente "anglo-hon-
gare" alliance d'aujourd'hui a été conclue pour
dix ans entre l'Autriche et la Hon-
grie.
Les points essentiels du traité
sont identiques à plusieurs arrange-
ments précédents. Le changement
le plus important est l'établisse-
ment d'un tarif de droits communs
aux deux pays traitant également
les produits de chacun.
"Notre idée, a dit le ministre, est
d'empêcher par de forts droits, que
les produits bruts qui sont écartés
d'autres pays par une poli-
tique de protection puissent entrer
de force dans ce pays-ci.
En vue de l'augmentation considé-
rable des droits industriels de
l'Allemagne il est devenu néces-
saire d'accorder à l'industrie austro-
hongroise une protection sem-
blable.

Pourrait-on s'entendre contre
Whitaker, Wright et autres.
Londres, 16 janvier.—A une réu-
nion des partisans de mouvement
tendant à entamer des poursuites
contre Whitaker, Wright et autres
à cause de la faillite de la Lon-
don and Globe Finance Corporation
Ltd, dans laquelle il a été
perdu beaucoup d'argent américain,
il a été résolu de réunir un fonds
de \$25,000 à cet effet.
Arnold White qui présidait a an-
noncé que \$10,000 avaient déjà été
promis et a dit qu'il n'est pas
voulé laisser traîner l'honneur de l'ad-
ministration de la loi anglaise, des
moyens immédiats devraient être
pris pour examiner scrupuleuse-
ment l'affaire scandaleuse.

Don de l'empereur Guillaume au
président Roosevelt.
Washington, 16 janvier.—Le
président Roosevelt a reçu aujour-
d'hui de l'empereur Guillaume, par
l'intermédiaire du comte Von
Quadt, chargé d'affaires d'Allema-
gne à Washington, une édition de
luxe d'un ouvrage intitulé:
"La réforme du système des hauts
fonctionnaires en Allemagne."
Ce livre est un magnifique spé-
cimen de l'imprimerie et de la reli-
ure allemande.
Il traite un sujet auquel l'empe-
reur s'intéresse profondément.
M. Roosevelt a exprimé ses re-
merciements pour ce don et a re-
çu le comte Von Quadt de trans-
mettre à l'empereur sa cordiale ap-
préciation de cette attention.

Incendie d'un paquebot.
Pittsburg, 16 janvier.—Le Paquet
Columbia, faisant le service entre
Pittsburg et Morgantown, O. Vie., a
été brûlé à fleur d'eau au quel de
la rivière Monongahela à 2:30 cet
après-midi. Il n'y a pas eu de vies
perdues que l'on sache.

PREMIER RAPPORT
Compagnie d'Assurance Germania
DE LA NOUVELLE ORLEANS, LNE.
A l'année terminée le 31 août 1902.
Pour l'année finissant le 31 décembre 1902.
Revenus:
Primes sur débris... \$49,521 09
Ajouter: Balance au
début de l'année... 187 50
Total... \$49,708 59
Moins: Réserve pour
débris... 23,231 19
Réserve pour pertes
non payées... 1,565 00
Total... 24,796 19
\$24,912 40
Débits:
Primes de feu... \$1,175 01
Primes de marine... 3,417 97
Primes rambo... 2,898 79
Commissions... 4,418 00
Taxes et honoraires... 175 00
Salaires et dépenses
générales... 5,139 92
Total... 17,114 69
Profit net placé sur fonds de sur-
plus... \$32,593 90

DEPECHE
Télégraphiques

Le nouveau vice-chancelier de
l'Eglise catholique.
Rome, Italie, 16 janvier.—Le car-
dinal Serafini Vanutelli est nommé
vice-chancelier de l'Eglise catholi-
que au remplacement du cardinal
Parocchi, qui est mort hier.
Le cardinal Vanutelli est mainte-
nant regardé comme le successeur
probable de pape Léon XIII, car le
poste de vice-chancelier est un des
plus élevés de l'Eglise.

Arrivée prochaine de l'amiral
Dewey à Washington.
Washington, 16 janvier.—D'après
les avis reçus au ministère de la
marine l'amiral Dewey et le contre-
amiral Taylor, chef du bureau
de la Marine, arriveront à Washing-
ton à bord du Mayflower, samedi
soir.

Traité de réciprocité.
Washington, 16 janvier.—Le dé-
partement d'état a reçu du mini-
stre des Etats-Unis à La Havane, M.
Squier, un rapport sur le progrès
du traité de réciprocité avec les
Etats-Unis.
Le rapport est basé sur l'assu-
rance que l'administration cubaine
est très favorable à une nouvelle
affirmation prochaine du traité par
le sénat cubain.

Poteau de fastigation.
Jefferson City, Mo., 16 janvier.—
Un bill a été introduit dans la
Chambre pour l'établissement d'un
poteau par la fastigation des per-
sonnes trouvées coupables de petit
larcin.

Pendaïson.
Norfolk, Vie, 16 janvier.—Adam
Tradwell, de couleur, a été pendu
aujourd'hui pour le meurtre de sa
femme en avril dernier.
Il a fait une confession entière
de son crime.

DELAI CONTRARIANT.
New York, 16 janvier.—Le bruit
qu'un défilé de Wall Street, aujour-
d'hui, qu'il avait à peu près \$2,500,000
de bons et d'actions sur le St Louis.
Leur non-arrivée causant de la gêne.

DEPECHE
Télégraphiques

Le nouveau vice-chancelier de
l'Eglise catholique.
Rome, Italie, 16 janvier.—Le car-
dinal Serafini Vanutelli est nommé
vice-chancelier de l'Eglise catholi-
que au remplacement du cardinal
Parocchi, qui est mort hier.
Le cardinal Vanutelli est mainte-
nant regardé comme le successeur
probable de pape Léon XIII, car le
poste de vice-chancelier est un des
plus élevés de l'Eglise.

Arrivée prochaine de l'amiral
Dewey à Washington.
Washington, 16 janvier.—D'après
les avis reçus au ministère de la
marine l'amiral Dewey et le contre-
amiral Taylor, chef du bureau
de la Marine, arriveront à Washing-
ton à bord du Mayflower, samedi
soir.

Traité de réciprocité.
Washington, 16 janvier.—Le dé-
partement d'état a reçu du mini-
stre des Etats-Unis à La Havane, M.
Squier, un rapport sur le progrès
du traité de réciprocité avec les
Etats-Unis.
Le rapport est basé sur l'assu-
rance que l'administration cubaine
est très favorable à une nouvelle
affirmation prochaine du traité par
le sénat cubain.

Poteau de fastigation.
Jefferson City, Mo., 16 janvier.—
Un bill a été introduit dans la
Chambre pour l'établissement d'un
poteau par la fastigation des per-
sonnes trouvées coupables de petit
larcin.

Pendaïson.
Norfolk, Vie, 16 janvier.—Adam
Tradwell, de couleur, a été pendu
aujourd'hui pour le meurtre de sa
femme en avril dernier.
Il a fait une confession entière
de son crime.

DELAI CONTRARIANT.
New York, 16 janvier.—Le bruit
qu'un défilé de Wall Street, aujour-
d'hui, qu'il avait à peu près \$2,500,000
de bons et d'actions sur le St Louis.
Leur non-arrivée causant de la gêne.

DEPECHE
Télégraphiques

Le nouveau vice-chancelier de
l'Eglise catholique.
Rome, Italie, 16 janvier.—Le car-
dinal Serafini Vanutelli est nommé
vice-chancelier de l'Eglise catholi-
que au remplacement du cardinal
Parocchi, qui est mort hier.
Le cardinal Vanutelli est mainte-
nant regardé comme le successeur
probable de pape Léon XIII, car le
poste de vice-chancelier est un des
plus élevés de l'Eglise.

Arrivée prochaine de l'amiral
Dewey à Washington.
Washington, 16 janvier.—D'après
les avis reçus au ministère de la
marine l'amiral Dewey et le contre-
amiral Taylor, chef du bureau
de la Marine, arriveront à Washing-
ton à bord du Mayflower, samedi
soir.

Traité de réciprocité.
Washington, 16 janvier.—Le dé-
partement d'état a reçu du mini-
stre des Etats-Unis à La Havane, M.
Squier, un rapport sur le progrès
du traité de réciprocité avec les
Etats-Unis.
Le rapport est basé sur l'assu-
rance que l'administration cubaine
est très favorable à une nouvelle
affirmation prochaine du traité par
le sénat cubain.

Poteau de fastigation.
Jefferson City, Mo., 16 janvier.—
Un bill a été introduit dans la
Chambre pour l'établissement d'un
poteau par la fastigation des per-
sonnes trouvées coupables de petit
larcin.

Pendaïson.
Norfolk, Vie, 16 janvier.—Adam
Tradwell, de couleur, a été pendu
aujourd'hui pour le meurtre de sa
femme en avril dernier.
Il a fait une confession entière
de son crime.

DELAI CONTRARIANT.
New York, 16 janvier.—Le bruit
qu'un défilé de Wall Street, aujour-
d'hui, qu'il avait à peu près \$2,500,000
de bons et d'actions sur le St Louis.
Leur non-arrivée causant de la gêne.

G. LAZARD & CO., L'd.
LES ANCIENS ET POPULAIRES MARCHANDS DE
VETEMENTS CONFECTIONNES,
d'Articles de toilette et de Chapeaux
Le magasin est ouvert samedi soir jusqu'à 10 heures et fermé le dimanche.
604 et 606 RUE DU CANAL.
Tel. serv.—Dix Marj/ou Sam